



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Документ за разглеждане в заседание*

---

17.10.2012

B7-0462/2012

## **ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ**

за приключване на разисквания по изявления на Комисията  
внесено съгласно член 110, параграф 2 от Правилника за дейността  
относно търговските преговори на ЕС с Япония  
(2012/2711(RSP))

**Vital Moreira, Метин Казак**  
от името на комисията по международна търговия

RE\916164BG.doc

PE493.635v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

**B7-0462/2012**

**Резолюция на Европейския парламент относно търговските преговори на ЕС с Япония  
(2012/2711(RSP))**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно правата на човека и социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно международната търговска политика в контекста на неотложните приоритети по отношение на изменението на климата,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно корпоративната и социалната отговорност в международните търговски споразумения,
- като взе предвид своята резолюция от 6 април 2011 г. относно бъдещата европейска политика в областта на международните инвестиции,
- като взе предвид своята резолюция от 27 септември 2011 г. относно новата търговска политика за Европа в рамките на стратегията „Европа 2020”,
- като взе предвид своята резолюция от 13 декември 2011 г. относно бариерите пред търговията и инвестициите,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Търговия, растеж и световни дела – търговската политика като ключов елемент на стратегията на ЕС 2020” COM(2010)0612/3,
- като взе предвид доклада на Комисията за пречките пред търговията и инвестициите, публикуван на 21 февруари 2012 г.,
- като взе предвид Споразумението между ЕС и Япония за взаимно признаване, сключено през 2001 г.,
- като взе предвид Споразумението между ЕС и Япония относно сътрудничеството по дейности, нарушаващи конкуренцията, сключено през 2003 г.,
- като взе предвид Споразумението между Европейската общност и правителството на Япония за сътрудничество и административна взаимопомощ в митническата област, сключено през 2008 г.,
- като взе предвид доклада на Copenhagen Economics, озаглавен „Оценка на пречките пред търговския и инвестиционен обмен между ЕС и Япония“ (Assessment of barriers to trade and investment between the EU and Japan), публикуван на 30 ноември 2009 г.,

- като взе предвид резултатите от проведеното от Комисията обществено допитване относно търговските отношения между ЕС и Япония, публикувано на 21 февруари 2011 г.,
  - като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 24 и 25 март 2011 г.,
  - като взе предвид съвместната декларация, приета на Двддесетата среща на високо равнище ЕС—Япония, състояла се в Брюксел на 28 май 2011 г.,
  - като взе предвид своята резолюция от 11 май 2011 г. относно търговските отношения между ЕС и Япония,
  - като взе предвид член 90, параграф 2 и член 110, параграф 2 от своя правилник,
  - като взе предвид своята резолюция от 19 февруари 2009 г. относно действия на Общността във връзка с китолова (2008/2101(INI)),
  - като взе предвид Договора от Амстердам от 1997 г., изменящ Договора за Европейския съюз – Протокол относно закрилата и хуманното отношение към животните,
  - като взе предвид Споразумението между Европейската общност и правителството на Япония за сътрудничество в областта на науката и технологиите, подписано на 2 юли 2012 г.,
  - като взе предвид своята резолюция от 13 юни 2012 г. относно търговските преговори на ЕС с Япония,
  - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- A. като има предвид, че сборът от БВП на ЕС и Япония се равнява на над една трета от световния БВП, а делът им в световната търговия надхвърля 20 %;
- B. като има предвид, че през 2011 г. двустранната търговия със стоки между ЕС и Япония беше на обща стойност едва 116,4 млрд. евро за разлика от двустранната търговия между ЕС и САЩ на стойност 444, 7 млрд. евро, между ЕС и Китай на стойност 428,3 млрд. евро и между ЕС и Русия на стойност 306, 6 млрд. евро;
- B. като има предвид, че през 2011 г. японският търговски излишък по салдото с Европейския съюз възлиза на 18,5 млрд. евро, 30 % от които само автомобилните продукти възлизат на 30%;
- Г. като има предвид, че Япония се нарежда на шестнадесето място сред нациите, извършващи „трансгранична търговия” в класацията „Ease of Doing Business“ на Световната банка за 2012 г., изпреварвайки 18 държави – членки на ЕС;
- Д. като има предвид, че Парламентът, Съветът и Комисията отбелязаха, че способността на Япония за премахване на нетарифните бариери и пречките пред достъпа до пазара на обществени поръчки представлява предварително условие за стартирането на преговорите по споразумението за свободна търговия между ЕС и

Япония;

- Е. като има предвид, че според проучването на Copenhagen Economics от ноември 2009 г. се оценява, че потенциалното увеличаване на износа на ЕС за Япония ще бъде 71% и на износа на Япония за ЕС - 61%, ако тарифните и нетарифните бариери се намалят във възможно най-голяма степен;
- Ж. като има предвид, че по време на съвместната среща на най-високо равнище на 28 май 2011 г. Европейският съюз и Япония се споразумяха да започнат подготвително проучване с цел изследване на осъществимостта и общите амбиции за стартиране на преговори по споразумение за свободна търговия; като има предвид, че подготвителното проучване е завършено;
- З. като има предвид, че Комисията Съветът и Парламентът подкрепят запазването на световния мораториум върху китолова за търговски цели и забраната за международна търговия на китови продукти, като се стремят да сложат край на т.нар. китолов за научни цели и се обявяват в подкрепа на определянето на съществени региони в океаните и моретата за резервати, в които китоловът да бъде абсолютно забранен;
- И. като има предвид, че съществува паралелно политическо подготвително проучване относно споразумение за политическа рамка, което също беше успешно проведено;

#### **Икономически и политически контекст**

- 1. счита, че следва да бъде взето под внимание значението на Япония като политически съюзник със сходен подход спрямо ЕС при посрещането на новите предизвикателства на глобализирания свят;
- 2. счита, че за ЕС е от ключово значение да задълбочи цялостно своите икономически и търговски връзки с големите световни икономики, като Япония, за да реализира в максимална степен потенциала за работни места и растеж в съответствие със стратегията „Европа 2020“; счита, че това е особено неотложен въпрос в контекста на продължаващата икономическа криза, високите нива на безработицата и недобрите прогнози за растеж в ЕС;
- 3. Във връзка с това е загрижен относно факта, че обемът на двустранната търговия на ЕС с Япония е драматично по-малък от този с други партньори като САЩ, Китай и Русия; стига до заключението, че огромният потенциал на търговските връзки между ЕС и Япония все още не е реализиран в полза на предприятията, работниците и потребителите от ЕС, основно поради въздействието на японските нетарифни бариери върху възможностите за достъп до пазара за европейските предприятия;
- 4. отбелязва, че Япония се стреми да постигне своите интереси чрез други мащабни споразумения за свободна търговия, като потенциалното споразумение за свободна търговия между Япония, Китай и Южна Корея и Споразумението за транстихоокеанско партньорство, като също така води преговори по няколко други двустранни споразумения; счита, че ЕС следва да се възползва от опита си от

споразумението за свободна търговия ЕС - Южна Корея, за да постигне подобен пробив за достъп до пазара в преговорите с Япония

### **Подготвителното проучване**

5. отбелязва приключването на подготвителното проучване относно ЕС и Япония със задоволителни резултати както за Комисията, така и за японското правителство;
6. приветства наблягането на премахването на нетарифните бариери и пречките пред достъпа до пазара на обществени поръчки в рамките на преговорите по подготвителното проучване, както изиска Парламентът;
7. предупреждава, че докато пътните карти представляват частичен напредък, то някои не са достатъчно точни и се поддават на тълкуване (напр. разпоредбите в областта на обществените поръчки в железопътния сектор); следователно счита, че трябва да се проявява по-голяма амбициозност от страна на Япония още от началото на бъдещите преговори; изтъква, че изпълнението на тези ангажименти е от решаващо значение, като следователно призовава за конкретни резултати във възможно най-кратък срок, в идеален случай – преди определените дати;
8. призовава японското правителство отново да потвърди в началото на официалните преговори по споразумението за свободна търговия между ЕС и Япония своите ангажименти, поети при подготвителното проучване, особено по отношение на премахването на нетарифните бариери пред търговията (НТБ);
9. изисква следователно в качеството на условие за приемането на директивите за водене на преговори за постигане на споразумение за свободна търговия с Япония Съветът да настоява за обвързваща клауза за преразглеждане, която да задействана в рамките на една година след започването на преговорите, за да може да се оцени дали Япония е постигнала ясни резултати за премахването на нетарифните бариери пред търговията, по-специално тези, засягащи сектора на автомобилостроенето, както и пречките пред обществените поръчки в железопътния сектор и градския транспорт, за които е постигнато споразумение в подготвителното проучване;

### **Мандат за провеждане на преговори**

10. призовава Съвета да предостави разрешение на Комисията да започне преговори по споразумение за свободна търговия с Япония въз основа на резултата от подготвителното проучване и ясни условия;
11. призовава Комисията да посвети един от началните кръгове от преговори по споразумението за свободна търговия между ЕС и Япония на премахването на нетарифните бариери и следователно да гарантира, че може да бъде проведена независима оценка на въздействието като част от клаузата за преразглеждане една година след започването на преговорите, за да се оцени обективно постигнатият напредък по този ключов за Парламента проблем;
12. подчертава, че това споразумение за свободна търговия трябва да бъде всеобхватно, амбициозно и изцяло обвързващо във всичките си разпоредби, засягащи търговията;

подчертава, че споразумението за свободна търговия трябва да доведе до истинско отваряне на пазара и улесняване на търговията на място, а не само до хипотетично правно отваряне; призовава Комисията официално и периодично да представя на Парламента и на Съвета актуална информация относно текущото състояние на преговорите и на постигнатия напредък по отношение на премахването на НТБ; счита, че ако по време на преговорите Япония не демонстрира достатъчно силна амбиция за отговаряне на приоритетните нужди на ЕС, Комисията следва да преустанови преговорите след провеждането на консултации с Парламента и Съвета;

13. отбелязва, че премахването на нетарифните бариери е значително по-трудно за контролиране и прилагане от премахването на митническите тарифи за вноса; настоятелно призовава Комисията да вземе изцяло под внимание препоръките на Парламента, посочени в неговата резолюция от 13 декември 2011 г. относно бариерите пред търговията и инвестициите, и да си състави заключения въз основа на свързаните с нетарифните бариери ангажименти в Споразумението за свободна търговия между ЕС и Южна Корея, за да се създадат механизми за прилагане и наблюдение на най-добрите практики;
14. подчертава, че за да бъде споразумението за свободна търговия истински от полза за икономиката на ЕС Съветът следва да създаде ясен график и да включи следните аспекти в директивите за водене на преговори на Комисията:
  - конкретни и измерими резултати от страна на японското правителство по отношение на нетарифните бариери с оглед на премахването на по-голямата част от пречките, възпрепятстващи търговията между ЕС и Япония; подчертава, че тези ангажименти следва да бъдат значително по-сериозни от пътните карти, които вече бяха договорени в рамките на подготвителното проучване; Комисията представя редовно доклади пред Съвета и Парламента във връзка с напредъка в тази област;
  - премахване на съществуващите нетарифни бариери пред търговията в сектора на автомобилостроенето като "разпоредбите за зоните", други ограничения по нарушаването на конкуренцията и третирането на електрическите и хибридните превозни средства; следва да се обърне внимание на преференциалното третиране на автомобили „kei“, за да се гарантира справедлива конкуренция в този важен сектор;
  - значителни отстъпки относно обществените поръчки, които да гарантират достъп до пазара за европейските дружества в стратегически отрасли на японската икономика, включително в железопътния и градския транспорт, и същата степен на отвореност, като тази на пазарите на обществените поръчки на ЕС;
  - строг и ефикасен механизъм за решаване на спорове, изискващ ранни консултации между страните, с цел водене на борба със създаването на нови нетарифни бариери и пречки пред достъпа до пазара на обществени поръчки в Япония след влизането в сила на споразумението;

- поетапен график за намаляване на чувствителните митнически тарифи в ЕС, за да се осигури достатъчно време на промишлеността в ЕС с цел приспособяване към нарастването на конкуренцията; счита, че премахването на тези тарифи следва да бъде неразривно свързано чрез „клауза за безопасност” с напредъка в премахването на пречките пред достъпа до пазара на обществените поръчки и нетарифните бариери пред търговията в Япония, за да може чувствителните тарифи на ЕС да не бъдат намалени без съответното премахване на японските нетарифни споразумения пред търговията и пречките пред обществените поръчки;
- ефективни двустранни предпазни мерки, за да се предотврати повишаване на вноса, което би причинило или има опасност да причини сериозни щети на промишлеността в ЕС и Япония, особено в чувствителните отрасли, като например секторите на автомобилостроенето и електрониката;
- премахване на съществен брой от най-проблемните бариери, които възпрепятстват достъпа на европейски МСП до пазара;
- позоваване на международните здравни и фитосанитарни стандарти и дисциплини, по-специално на тези, които са установени в Codex Alimentarius, Световна организация за здравеопазване на животните и Директивата на Съвета относно комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването;
- изпълними мерки за защита на географските означения (ГО) за селскостопански и хранителни продукти, включително вина и алкохолни напитки;
- във връзка с бедствието от март 2011 г. - силен акцент върху сътрудничеството в областта на енергетиката и засилен достъп до пазара на стоки и услуги в областта на околната среда;
- солидна и амбициозна глава за устойчивото развитие с основните трудови стандарти, в това число приоритетните конвенции на МОТ за индустриално развитите държави; тази глава следва също така да включва създаването на форум на гражданското общество, който да следи отблизо и да коментира изпълнението ѝ и ефективното прилагане на многостранните споразумения в областта на околната среда, хуманното отношение към животните и опазването на биологичната разнообразие;
- реални възможности за достъп до пазара за двете страни в областта на услугите на пазара чрез премахването на регулаторните бариери, по-специално за инвестициите, достъпа до всички равнища на държавните поръчки и значителни ангажименти по отношение на правилата в областта на конкуренцията, в това число разглеждането на въпроса с несправедливите предимства в сектора на пощенските услуги;
- укрепване и разширяване на диалозите за регулаторното сътрудничество със задължителните дисциплини за подобряване на хармонизирането на международните стандарти и регулаторното хармонизиране, по-специално чрез

приемането и прилагането на стандартите, установени от Икономическата комисия на ООН за Европа;

- подробна глава за инвестициите, разглеждаща както защитата на инвестициите, така и достъпа до пазара;

15. отново заявява убедеността си, че ако тези условия бъдат спазени, споразумението за свободна търговия между ЕС и Япония има потенциала да доведе до положение, от което и двете страни могат само да спечелят, като ползата ще бъде и за двете икономики, и че една по-задълбочена степен на интеграция чрез споразумение за икономическа интеграция значително би увеличила ползите и за двете икономики;

16. отбелязва, че между ЕС и Япония продължават да съществуват сериозни различия по въпроси, свързани с управлението на рибарството и китолова, а именно китолова на Япония, прикрит като китолов с научноизследователска цел, и призовава за по-широки разисквания по въпроса за премахването на китолова и търговията с китови продукти.

### **Отвъд преговорите**

17. изисква, при успешен изход на преговорите, Комисията да предприеме извършването на втора оценка на въздействието, за да оцени очакваните предимства и недостатъци от споразумението за работни места в ЕС и растеж, в това число анализ на въздействието относно чувствителните сектори като автомобилостроенето и електрониката, и също така ползите от офанзивните интереси на ЕС;

18. припомня, че Парламентът ще трябва да даде своето одобрение за евентуалното споразумение за свободна търговия между ЕС и Япония, както е постановено от Договора от Лисабон;

19. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки и на правителството и парламента на Япония.